



Dekret

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

Decreto

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

25174/2022

43.0 Landeszahlistelle - Organismo pagatore provinciale

Betreff:

Inhouse-Direktvergabe des Auftrages für
die Erneuerung des Assistenzdienstes und
der Wartung für das
Buchhaltungsprogramm SOC (Sistema
Operativo Contabile) - Firma Südtiroler
Informatik AG - 2023 und 2024

Oggetto:

Affidamento diretto in-house dell'incarico
per il rinnovo del servizio di assistenza e
manutenzione per il programma di
contabilità SOC (Sistema Operativo
Contabile) - società Informatica Alto Adige
SpA - 2023 e 2024

Mit Landesgesetz 14. Dezember 1998, Nr. 11 und Beschluss der Landesregierung Nr. 733 vom 10.03.2008 wurde die Landeszahilstelle (LZS) errichtet, eine Struktur welche zur Gänze der Landesverwaltung angehört, die mit funktioneller, finanzieller und verwaltungsmäßiger Unabhängigkeit ausgestattet ist.

Die Landeszahilstelle ist seit ihrer Gründung mit einer informationstechnischen Anwendung „SOC“ (operatives Buchhaltungs-system) ausgestattet, welches die Autorisierung, Zahlung und Verbuchung der EU-Landwirtschaftsfonds EGLF und ELER unterstützt.

Die software SOC besteht hauptsächlich aus den nachfolgenden Funktionen:

- hochladen von Zahlungslisten oder einzelner Zahlungen an Begünstigte;
- Kontrolle (Verfahren) und Genehmigung;
- Abgleich der Listen in Zahlung mit den Schuldnerregister der LZS und den nationalen Schuldnerregister mit Erstellung entsprechender Kompensierungen;
- Verwaltung der Einzahlungen, Nichtzahlungen, Finanzierungen, Kompensierungen von anderen Zahilstellen;
- Genehmigung der Zahlungen und/oder der Einzahlungen und Übermittlung der Mandate und der Einhebungen zur Unterschrift an den Schatzmeister für die Durchführung der Zahlungen und/oder Einhebungen;
- Verwaltung der Empfangsbestätigungen des Schatzmeisters (Bestätigung des Dienstes/Annahme/Durchführung, positive als auch KO) mit ajourieren des Status der Zahlungen/Einhebungen, Buchungsdaten, Verwaltung Annullierungen, Wiederausstellung und Rückzahlung;
- Erstellen und Verwalten der Positionen im Schuldnerregister der LZS;
- Verbindung und Aktualisierung mit den nationalen Schuldnerregister;
- Erstellen und Verwalten der Umbuchungen zwischen Kapiteln und/oder Bilanzpositionen;
- Erstellung der institutionellen Statistik und der periodischen Abrechnungen, welche von den EU-Reglements vorgesehen sind und welche die LZS an die EU-Kommission weiterleiten muss,
- Verwaltung des Kontorahmens der LZS, der Eröffnung und Schließung der Finanzjahre mit dazugehörigen Reports und Abschlüssen.

In forza della legge provinciale 14 dicembre 1998 n. 11, con delibera della Giunta provinciale n. 733 del 10.3.2008, è stato istituito l'Organismo pagatore provinciale (OPPAB), quale organizzazione completamente interna all'amministrazione provinciale dotata di indipendenza gestionale, funzionale e finanziaria.

L'OPPAB si è dotato sin dalla sua costituzione di una soluzione informatica denominata "SOC" (Sistema Operativo Contabile) a supporto delle attività di autorizzazione, pagamento e contabilizzazione connesse alla gestione dei fondi europei agricoli FEAGA e FEASR.

Il software SOC consiste principalmente delle seguenti funzionalità:

- caricamento di elenchi di pagamento o di singoli pagamenti ai beneficiari;
- controllo (istruttoria) e autorizzazione;
- incrocio degli elenchi in pagamento con il registro debitori dell'OPPAB e Registri Debitori Nazionale con creazione delle relative compensazioni;
- gestione degli incassi da versante, mancato pagamento, finanziamento, compensazioni da altri Organismi Pagatore;
- autorizzazione dei pagamenti e/o degli incassi ed invio dei mandati e delle reversali alla firma e quindi alla Tesoreria per l'esecuzione dei pagamenti e/o incassi;
- gestione delle ricevute di ritorno dalla Tesoreria (Ricevute di Servizio/Carico/Esecuzione, sia positive che KO), con aggiornamento degli stati dei pagamenti/incassi, date contabili, gestione di eventuali annulli, rimissioni e restituzioni;
- creazione e gestione delle posizioni debitorie sul Registri Debitori dell'OPPAB;
- collegamento e aggiornamento col Registri Debitori Nazionale;
- creazione e gestione degli storni tra capitoli e/o partitati contabili;
- elaborazione della reportistica istituzionale e delle rendicontazioni periodiche previsti dalla regolamentazione dell'Unione Europea e che l'Organismo pagatore deve inviare alla Commissione Europea;
- gestione del piano dei conti OPPAB, delle aperure e chiusure degli esercizi finanziari, delle chiusure contabili con le relative reportistiche e rendicontazioni.

Diese *software* ist der Landeszahilstelle in Form einer Nachnutzung durch die regionale Zahlstelle der Emilia-Romagna (AGREA), aufgrund der Vereinbarung, welche mit eigenen Dekrets Nr. 17 vom 20.8.2007 genehmigt wurde, zur Verfügung gestellt worden.

Das Dekret zur Genehmigung der oben genannten Vereinbarung sieht vor, dass eine Informatikgesellschaft die Software-aktualisierungen und -Anpassungen durchführt, welche auch die Aktivierung von Fachgruppen mit AGREAS vorsieht und so eine Einsparung der zeitlichen und ökonomischen Ressourcen ermöglicht. Dieses Unternehmen ist derzeit Engineering Ingegneria Informatica Spa.

Mit eigenem Dekret Nr. 31 vom 3.4.2009, wurde eine technische Fachgruppe, bestehend aus den Zahlstellen OPPAB, APPAG und AGREAS zur gemeinsamen Nutzung und Optimierung der Funktionen der *software* SOC eingesetzt, unter anderem mit dem Ziel die erforderlichen finanziellen Mittel zur Entwicklung gemeinnütziger Technologien unter den beteiligten Zahlstellen aufzuteilen und damit eine beträchtliche Einsparung zu ermöglichen.

Die Nachnutzung der *software* SOC und die Aufteilung der Weiterentwicklungskosten der Anwendung auf drei Zahlstellen ermöglicht eine beachtliche finanzielle Einsparung im Vergleich zur Entwicklung einer neuen Anwendung.

Für die *software* SOC ist ein Dienst für die Betreuung (Anwendung und Systeme) und für die Instandhaltung (Weiterentwicklung und Verbesserung), aktiv.

Diese Dienste sowie das *Hosting* der IT-Lösung werden von der Südtiroler Informatik A.G., einer *in house* Gesellschaft des Landes (im Folgenden „SIAG“ genannt) und von einem externen, vom Unternehmen selbst beauftragten Anbieter, erbracht.

Die oben genannten Dienste enden am 31.12.2022 und um die Kontinuität zu gewährleisten, wurde bei der SIAG ein wirtschaftliches Angebot für den Zeitraum vom 1.1.2023 bis 31.12.2023 angefordert (Prot. 52103 OPP_BZ vom 11.10.2022).

Der Auftrag soll Folgendes beinhalten:

- das *Hosting* der Anwendung;
- die Entwicklungs- und Wartungsaktivitäten der *software* SOC, insbesondere:
 - Anpassung an die neuen Anforderungen, die jährlich die Europäische Kommission erlässt;

Tale *software* è stato concesso all'OPPAB sotto forma di riuso dall'Agenzia Regionale per le Erogazioni in Agricoltura della Regione Emilia-Romagna (AGREA), giusta convenzione approvata con proprio decreto n. 17 del 20.8.2007.

Il decreto di approvazione della citata convenzione prevede che gli aggiornamenti e gli adattamenti al *software* siano realizzati da una società informatica che permetta l'attivazione degli specifici tavoli tecnici con AGREAS, previsti in convenzione, e che consenta il miglior risparmio di risorse temporali ed economiche. Tale società è attualmente la Engineering Ingegneria Informatica Spa.

Con proprio decreto n. 31 del 3.4.2009 è stato approvato un tavolo tecnico per la condivisione e l'ottimizzazione delle funzionalità del *software* SOC, costituito tra gli organismi pagatori OPPAB, APPAG e AGREAS, anche al fine di ripartire tra gli organismi pagatori le risorse finanziarie necessarie agli sviluppi comuni, realizzando in questo modo un considerevole risparmio economico.

Il riuso del *software* SOC e la suddivisione degli oneri di sviluppo dell'applicativo su tre organismi pagatori comporta un notevole risparmio economico anche rispetto alla soluzione di sviluppo di un nuovo applicativo.

Per il *software* SOC è operativo un servizio di assistenza (applicativa e sistemistica) e manutenzione (evolutiva e correttiva).

Tali servizi, così come l'*hosting* della soluzione informatica, sono erogati dalla Informatica Alto Adige S.p.a., società *in house* della Provincia autonoma di Bolzano (d'ora in poi per brevità “SIAG”) e da un fornitore esterno incaricato dalla società stessa.

I servizi sopra menzionati termineranno il 31.12.2022 ed allo scopo di garantire la continuità è stata formulata a SIAG una richiesta di offerta economica per il periodo dal 1.1.2023 al 31.12.2023 (prot. 52103 OPP_BZ del 11.10.2022).

Il servizio dovrà comprendere:

- *hosting* della soluzione applicativa;
- attività di sviluppo e manutenzione del *software* SOC, ed in particolare:
 - interventi di adeguamento ai nuovi requisiti che annualmente la Commissione Europea rilascia;

- Betreuung, Weiterentwicklung und Verbesserung, welche die drei Zahlstellen gemeinsam nutzen und durch die bestehenden technischen Fachgruppen definiert werden;
- Aktivitäten zur Fernwartung und Hilfe bei Systemaspekten im Zusammenhang mit der Verwendung der SOC-Anwendung;
- Weiterentwicklung und Verbesserung: mindestens in der gleichen Quantität des Jahres 2022 zu berücksichtigen;
- Analyse und Verbindung der Einzahlungen mit PagoPA;
- Verwaltung des Planfortschritts;
- Analyse für das Übernehmen der *Checkliste* der Kontrollen des Bereichs Zahlungen in das Rechnungsführungssystem und dessen Umsetzung;
- neue "Ansichten" auf nützliche Tabellen (TVoceErogante, Tcapitolo, TCodiceProdotto) mit Excel-Extraktion;
- neue Kontrolle im technischen Menü – Laden der Übereinstimmungslisten Maßnahmen-Kampagne-Kapitel-Produktkodex;
- Anpassungen der Anwendungen (insbesondere der Reports) an die neue Programmperiode;
- Bündel von nicht programmierbaren Entwicklungen für das Jahr 2024.
- attività di assistenza, manutenzione evolutiva e correttiva, comuni ai tre Organismi Pagatori e definite dal Tavolo Tecnico in essere tra le parti;
- attività finalizzate a fornire assistenza remota sugli aspetti sistemistici legati alla gestione dell'applicativo SOC;
- manutenzione correttiva ed evolutiva: da considerare in quantità almeno pari all'annualità 2022;
- analisi e gestione collegamento con incassi da PagoPA;
- gestione Avanzamento piano;
- analisi per inclusione della *checklist* di controllo AEP nel sistema contabile e relativa implementazione;
- nuove "viste" su tabelle utili (TVoceErogante, Tcapitolo, TCodiceProdotto) con estrazione Excel;
- nuovo controllo nel menu Tecnico – Caricamento elenco di congruenza misura-campagna-capitolo-codice prodotto;
- adeguamenti applicativi (in particolare reportistica) alla nuova programmazione;
- pacchetto di evolutive non programmabili per l'anno 2024.

Am 29.12.2022 (Prot. Nr. 54942 OPP_BZ) hat die SIAG das wirtschaftliche Angebot "Prev2022.157_Rinnovo Servizio di assistenza e manutenzione SOC_2023-2024_v1.0" übermittelt.

Der Dienst beginnt am 1.1.2023 oder spätestens ab dem Datum der letzten Unterzeichnung des Auftrags von OPPAB an SIAG und endet am 31.12.2024.

Der von SIAG angebotene Dienst beinhaltet eine jährliche Dienstleistung, welche direkt von SIAG durchgeführt wird und die externe Beauftragung für die Weiterentwicklung, Korrektur und Anpassung.

Die Kosten der internen Leistungen – bestehend in den Aktivitäten des *service management* und des *hosting & infrastructure support* sind mit 11.020,00 Euro pro Jahr, zusätzlich MwSt, geschätzt.

In data 29.12.2022 (prot. n. 54942 OPP_BZ) SIAG ha trasmesso l'offerta economica "Prev2022.157_Rinnovo Servizio di assistenza e manutenzione SOC_2023-2024_v1.0".

Il servizio decorrerà dal 1.1.2023 o al più tardi dalla data dell'ultima sottoscrizione dell'incarico da OPPAB a SIAG e terminerà il 31.12.2024.

Il servizio offerto da SIAG comprende una prestazione annuale erogata direttamente da SIAG e l'affidamento esterno per manutenzione evolutiva, correttiva e adeguativa.

Il costo delle prestazioni interne - consistenti nelle attività di *service management* e di *hosting & infrastructure support* è stimato in 11.020,00 euro all'anno oltre IVA.

Die externen Leistungen werden von einen Lieferanten durchgeführt, der von SIAG im Rahmen einer CONSIP Vereinbarung beauftragt wird. Die Kosten für diese Leistungen werden mit 89.340,00 Euro für das Jahr 2023 und 91.670,00 Euro für das Jahr 2024 geschätzt. Zu diesen Betrag müssen die Zusatzkosten für die Verwaltung des Vertrages durch die SIAG (7%), zuzüglich MwSt (22%), summiert werden.

Der Gesamtbetrag für die Dienstleistung beläuft sich somit auf 130.068,84 Euro für das Jahr 2023 und 133.110,42 Euro für das Jahr 2024.

Die wirtschaftliche Angemessenheit gemäß Artikel 192 des Gesetzesdecrets Nr. 50 vom 18. April 2016 wurde in einem Bericht des Abteilungsdirektors der Landeszahilstelle vom 29.12.2022, Prot. Nr. 54875 OPP_BZ, bewertet.

Aus den vorgenannten Gründen wird davon ausgegangen, dass die Voraussetzungen für eine *Inhouse*-Direktbeauftragung an die SIAG gegeben sind.

Die Verpflichtung zur Rückverfolgbarkeit finden nicht Anwendung, da die Grundelemente des Werkvertrages nicht vorhanden sind (es fehlen die Voraussetzung als Dritter). Dies gilt die Einhaltung der Rückverfolgbarkeitsregeln für *in house* Unternehmen bei der Vergabe von Aufträgen an Dritte, einschließlich der CUP-Verpflichtungen.

Gemäß Art. 35 Abs. 4 Bst. b) des Landesgesetzes Nr. 6/2022 schließt der Abteilungsdirektor, unter anderem, EU-Verträge im Unterschwellenbereich ab.

VERFÜGT

DER DIREKTOR
DER LANDEZAHLSTELLE

nach Einsichtnahme in die in den Prämissen
genannten Akte

- den Kostenvoranschlag vom 29.12.2022 (Prot. Nr. 54942 Lzs_BZ) der Südtiroler Informatik AG in der Höhe von 106.613,80 Euro zuzüglich 22% MwSt. für das Jahr 2023 und von 109.106,90 Euro zuzüglich 22% MwSt. für das Jahr 2024 zu genehmigen und die direkte Beauftragung der Südtiroler Informatik AG für die Erneuerung des Betreuungsdienstes (Anwendung und System) und der Wartung (Weiterentwicklung und Verbesserung) für das in der Lzs verwendete SOC-Buchhaltungsprogramm für den Zeitraum

Le prestazioni esterne saranno svolte da un fornitore incaricato da SIAG tramite convenzione CONSIP. Il costo per tali prestazioni è stimato in 89.340,00 euro per l'anno 2023 e 91.670,00 euro per l'anno 2024. A questo importo deve essere aggiunto il supplemento per la gestione del contratto da parte di SIAG (7%) e l'IVA (22%).

Il totale complessivo per il servizio è così determinato 130.068,84 euro per l'anno 2023 e 133.110,42 euro per l'anno 2024.

La congruità economica ex art. 192 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 è stata valutata con relazione del direttore della ripartizione Organismo pagatore provinciale del 29.12.2022, prot. n. 54875 OPP_BZ.

Per le motivazioni sopra esposte si ritiene che sussistano le condizioni per procedere all'affidamento diretto *in house* nei confronti della SIAG.

Gli obblighi di tracciabilità non trovano applicazione in quanto non risultano integrati gli elementi costitutivi del contratto d'appalto (per difetto del requisito della terzietà). Resta ferma l'osservanza della normativa sulla tracciabilità per le società *in house* quando le stesse affidano appalti a terzi, compresi gli obblighi in materia di CUP.

Ai sensi dell'articolo 35, comma 4 lett. b) della Legge provinciale n. 6/2022 al direttore di ripartizione è attribuito, tra l'altro, il compito di stipulare i contratti sottosoglia UE.

IL DIRETTORE DELL'ORGANISMO
PAGATORE PROVINCIALE

visti gli atti citati in premessa

DECRETA

- di approvare l'offerta del 29.12.2022 (prot. n. 54942 OPP_BZ) della Informatica Alto Adige Spa, per l'importo di 106.613,80 euro oltre IVA nella misura del 22% per l'anno 2023 e 109.106,90 euro oltre IVA nella misura del 2022 per l'anno 2024 e procedere all'affidamento diretto *in house* alla Informatica Alto Adige Spa dell'incarico per il rinnovo del servizio di assistenza (applicativa e sistemistica) e manutenzione (evolutiva e correttiva) per il programma di contabilità SOC in uso presso la struttura, per il periodo 1.1.2023 - 31.12.2024;

von 1.1.2023 bis 31.12.2024 durchzuführen;

2. in Höhe von 130.068,84 Euro für das Jahr 2023 und 133.110,42 Euro für das Jahr 2024, somit für einen Gesamtbetrag von 263.179,26 Euro den notwendigen Betrag für die Erneuerung des Betreuungsdienstes (Anwendung und System) und die Wartung (Entwicklung und Verbesserung) für das in der LZS verwendete SOC-Buchhaltungsprogramm für den Zeitraum von 1.1.2023 bis 31.12.2024 zu beziffern;
3. die Gesamtausgabe in Höhe von Euro 263.179,26 (inklusive MwSt) wie folgt zweckzubinden:
 - **auf Kapitel U01021.0920** (Finanzposition U0004391) des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen:
 - Euro 71.456,38 (inklusive MwSt) für das Finanzjahr 2023;
 - Euro 72.739,59 (inklusive MwSt) für das Finanzjahr 2024;

für Verbesserung- und Anpassungstätigkeiten sowie für interne SIAG-Dienstleistungen (*Service Management und Hosting&Infrastructure Support*);

- **auf Kapitel U01022.0010** (Finanzposition U0004392) des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen:
 - Euro 58.612,46 (inklusive MwSt) für das Finanzjahr 2023;
 - Euro 60.370,83 (inklusive MwSt) für das Finanzjahr 2024;

für die Aktivitäten zur Weiterentwicklung.

DER DIREKTOR DER
LANDESZAHLSTELLE

Martin Steinmann

2. di quantificare in 130.068,84 euro per l'anno 2023 e 133.110,42 euro per l'anno 2024 e così complessivamente 263.179,26 euro l'importo necessario per il rinnovo del servizio di assistenza (applicativa e sistemistica) e manutenzione (evolutiva e correttiva) per il programma di contabilità SOC in uso presso la struttura, per il periodo 1.1.2023 – 31.12.2024;
3. di impegnare la spesa dell'importo complessivo di 263.179,26 euro (IVA compresa):
 - **sul capitolo U01021.0920** (posizione finanziaria U0004391) del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano:
 - 71.456,38 euro (IVA inclusa) per l'anno finanziario 2023;
 - 72.739,59 euro (IVA inclusa) per l'anno finanziario 2024;

per le attività di manutenzione correttiva ed adeguativa e per le prestazioni interne SIAG (*Service Management e Hosting&Infrastructure Support*).

- **sul capitolo U01022.0010** (posizione finanziaria U0004392) del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano:
 - 58.612,46 euro (IVA inclusa) per l'anno finanziario 2023;
 - 60.370,83 euro (IVA inclusa) per l'anno finanziario 2024;

per le attività di manutenzione evolutiva.

IL DIRETTORE DELL'ORGANISMO
PAGATORE PROVINCIALE

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220025174

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz	Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP		
	Servizio/Acquisto		Dienstleistung/Ankauf			Nota/Note					
001	U01021.0920		107693	INFORMATICA ALTO ADIGE SPA							
	43	2023	01468500218	01468500218	VIA SIEMENS 29 - BOLZANO	01.01.2023	31.12.2023				71.456,38
	43.00/MANUTENZIONE SOC 2023-2024			43.00/SOC WARTUNG 2023-2024			Manutenzione correttiva, hosting & management 2023				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
002	U01021.0920		107693	INFORMATICA ALTO ADIGE SPA							
	43	2024	01468500218	01468500218	VIA SIEMENS 29 - BOLZANO	01.01.2024	31.12.2024				72.739,59
	43.00/MANUTENZIONE SOC 2023-2024			43.00/SOC WARTUNG 2023-2024			Manutenzione correttiva, hosting & management 2024				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
003	U01022.0010		107693	INFORMATICA ALTO ADIGE SPA							
	43	2023	01468500218	01468500218	VIA SIEMENS 29 - BOLZANO	01.01.2023	31.12.2023				58.612,46
	43.00/MANUTENZIONE SOC 2023-2024			43.00/SOC WARTUNG 2023-2024			Manutenzione evolutiva 2023				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
004	U01022.0010		107693	INFORMATICA ALTO ADIGE SPA							
	43	2024	01468500218	01468500218	VIA SIEMENS 29 - BOLZANO	01.01.2024	31.12.2024				60.370,83
	43.00/MANUTENZIONE SOC 2023-2024			43.00/SOC WARTUNG 2023-2024			Manutenzione evolutiva 2024				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
Totale attuale - Gesamtbetrag:							263.179,26				



Amt für Finanzaufsicht
Abschnitt Ausgaben

Ufficio Vigilanza finanziaria
Parte Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 71.456,38 - Kap./Cap. U01021.0920 / 2023
€ 72.739,59 - Kap./Cap. U01021.0920 / 2024
€ 58.612,46 - Kap./Cap. U01022.0010 / 2023
€ 60.370,83 - Kap./Cap. U01022.0010 / 2024

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

STEINMANN MARTIN

29/12/2022

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der stellvertretende Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio sostituto

GASTALDELLI ENRICO

29/12/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Martin Steinmann

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Enrico Gastaldelli

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

29/12/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma